

Переводчик: Воко

Пока Канг О зачищал дворец Маумбхарат, директор по производству [1] Пак Джин Чеол проводил дополнительные съемки.

"Госпожа Соль Хи, начинаем съемку", - сказал Пак Джин Чеол.

"Ну, что ж".

Канг Соль Хи вяло сидела в кресле, стоявшем перед камерой. Она выглядела очень подавленной.

"Дубль первый, мотор! Госпожа Соль Хи, мне сказали, вы поспорили с господином Ога?", - спросил директор по производству Пак Джин Чеол из-за камеры.

Как только камеры заработали, Канг Соль Хи, как и положено профессионалу, сменила мрачное выражение лица на самоуверенное.

"Да. Я вмешалась, чтобы выяснить истинную личность господина Оги, загадку, которая очень интересует наших зрителей!"

"Как вмешались?"

"Я поспорила с ним. Если господин Ога не справится с заданием, выбранным зрителями, он должен будет показать свое лицо, но если справится, то штрафные санкции понесу я", - сказала Канг Соль Хи, улыбаясь.

Однако, несмотря на внешнее выражение, внутри она чувствовала себя совершенно по-другому.

"Хмф. Я сделала это только потому, что наши зрители имеют право знать. К тому же, это сделало бы программу более интересной, но..."

Она предложила эту идею сценаристам не из злости и не для того, чтобы оскорбить его.

Зрителям было интересно узнать, кто такой Ога на самом деле, и это был простой способ привлечь их внимание.

Однако...!

"Я не знала, что одним из условий участия в нашей программе было сокрытие его личности!"

Директор по производству Пак Джин Чеол подошел к ней в ярости из-за того, что она была причиной нарушения условий контракта.

А еще он сообщил ей, что кто-то один из них должен понести наказание.

Пак Соль Хи была не в том положении, чтобы отказываться, и именно поэтому они снимали еще больше дублей.

"Надеюсь, ты провалишь испытание!" - проклинала она Огу в своих мыслях, улыбаясь перед камерой.

Однако уже было решено, что наказана будет она.

* * *

Пары, завершившие покорение подземелья, собрались в студии GBS.

"Хорошая работа, все", - начал Чон Сонгук.

"Давайте посмотрим, какие команды справились, а какие нет?"

Огромный монитор засветился результатами.

Из 4 команд 3 выполнили задания зрителей.

Провалившей командой стали Ли Мин Чжу и Пак Бэ Шик.

"О, господин Бэ Шик, что случилось?" - с хитрой улыбкой спросил Чон Сонгук.

"Кхм. Если бы только люди пожертвовали..."

Пак Бэ Шик придумал отговорку, которая соответствовала его статусу известного телеведущего.

"Ясно. Тогда вы должны понести наказание. А теперь прошу вынести их".

Персонал принес два стакана шикхе (корейский сладкий напиток из риса).

"В одном из них подслащенная, а в другом - соленая. Теперь, как только я скажу "три", выпейте их одновременно".

Чон Сонгук начал отсчет до трех.

"Раз, два... три!"

Ли Мин Чжу и Пак Бэ Шик одновременно выпили шикхе.

Блеск!

Пак Бэ Шик выплюнул шикхе. Как жаль, что если бы он сейчас вел стрим, жертвования полились бы рекой.

"Есть еще один человек, который должен быть наказан", - сказал Чон Сонгук, и лицо Канг Соль Хи стало мрачным.

"Госпожа Канг Соль Хи, господин Ога, прошу вас подойти".

Джэ У и Соль Хи сделали это.

"Господин Ога выиграл пари. Поэтому вы должны понести наказание, госпожа Соль Хи. Так ведь верно?"

"Да".

"..."

Джэ У кивнул, в то время как Соль Хи осталась безразличной.

"Тогда, господин Ога, пожалуйста, выберите наказание для госпожи Соль Хи", - сказал Чон Сонгук.

"Ее наказание в том..."

Джэ У немного выдержал паузу; он видел, как сглатывает Канг Соль Хи.

"Сбрить ей обе брови. Как у Моны Лизы!" - объявил Джэ У.

"Я сам вам их сбрею. Очень чисто и аккуратно!"

Она побледнела, словно привидение. Он хотел, чтобы она, телеведущая и женщина, сбрила себе брови!?

Кан О, увидев, как изменилось ее выражение лица, холодно посмотрел на нее.

"Я не буду щадить тебя только потому, что ты женщина!"

Но как вдруг его прервал Чон Сонгук.

"Давайте перерывчик!"

Так распорядился Джин Чеол.

"Стоп! Сделаем небольшой перерыв", — Произнес Чжин Чхоль, сразу после Сон Гука.

Это было неожиданное заявление, которое разрядило обстановку и позволило всем немного передохнуть.

Чжин Чхоль подошел к Кан О.

"Mister Ога, можно с вами поговорить?"

Чжин Чхоль отвел его в укромный уголок.

"Что случилось?" - грубо спросил Чже У.

Его вопрос был, конечно, вполне закономерен, так как Чжин Чхоль явно пытался ему помешать.

"Я разговаривал с мисс Соль Хи; она не пыталась причинить вам вред, мистер Чже У", — сказал Чжин Чхоль.

"И?"

Когда Чже У взглянул на нее, его гиперчувствительность не заставила его почувствовать опасность, как это произошло с Эдером.

Другими словами, Кан Соль Хи не собиралась предавать его.

Но в любом случае, ее действия могли лишить его славы. Если это так, то ей следует получить по заслугам.

"Мисс Соль Хи — лицо GBS. Поэтому я был бы вам признателен, если бы вы снисходительно к ней отнеслись."

"Я предпочитаю не"

"Зачем я должен?"

"Мы компенсируем вам ваши потери."

"Компенсируете?"

"Я твердо верю в то, что стану главным продюсером "Человек, покоряющий подземелья". Поэтому я хотел бы, чтобы отношения между одним из наших участников и одним из наших ведущих не начались с неприятного момента", — объяснил Пак Чжин Чхоль.

Вот почему они хотели пожалеть ее, несмотря на то, что Кан Соль Хи первой предложила пари.

"Я могу просто больше не появляться. Так, что насчет компенсации...?"

Чже У не был сильно привязан к этой программе. Естественно, он был заинтересован в своем гонораре.

"Когда программа станет регулярной, я обещаю значительно увеличить ваш гонорар."

"Мне и этого хватит."

Чже У сразу отклонил его предложение.

Еще не было ясно, станет ли "Человек, покоряющий подземелья" регулярной программой, поэтому что за дело ему было до того, увеличится ли его гонорар?

Чже У не верил Чжин Чхолью, что программа станет регулярной.

"Я увеличу сегодняшний гонорар на 500 000 вон (500 долларов США)."

Как и ожидалось, Чжин Чхоль хорошо знал Чже У, а также тот факт, что деньги — самый эффективный рычаг давления, который можно использовать против него!

Однако на этот раз это не сработало.

"Давайте просто побреем ей брови."

Он хотел увидеть выражение лица Кан Соль Хи после бритья бровей больше, чем эту премию в 500 000 вон. Какое это было бы зрелище.

Кроме того, он хотел использовать эту возможность, чтобы показать людям, что произойдет, если они с ним свяжутся.

"1 миллион вон (1000 долларов США)! И предположим, что я вам должен услугу."

"Хм."

"Если вы отвергнете это предложение, то испортятся не только мои отношения с вами, но и с мисс Соль Хи", — твердо заявил Чжин Чхоль.

"Хаа", — вздохнул Чже У.

Поскольку Чжин Чхоль так решительно это заявил, он больше не мог позволить себе

упрямиться.

"Ну, полагаю, ничего не поделаешь."

Кан Соль Хи ведь не совершила никакого преступления, и в ее предложении тоже не было злого умысла.

Не было причин, по которым он не мог бы простить ее.

Но он действительно хотел воспользоваться этой возможностью, чтобы показать людям, что произойдет, если пренебречь им; было досадно, что он не получит такого шанса.

"Я понял. Я просто нарисую ей на лице каракули. Так сойдет?" - Спросил Чже У.

"Вы приняли правильное решение". Чжин Чхоль просиял.

Через некоторое время.

Они возобновили съемку.

"И так, мистер Ога! Выберите ей наказание!" - Сказал Чжон Сон Гук.

"Ее наказанием будет..." — начал Чже У.

"Каракули на лице."

"Простите?"

"А?"

Из-за того, что он изменил свое первоначальное наказание, Сон Гук и Соль Хи спросили.

"Если вы недовольны, я всегда могу вернуться к бритью ваших бровей", — Кан О ухмыльнулся и сказал.

"Нет, меня устраивает!"- закричала Кан Соль Хи.

"Ах, вы действительно уверены в этом?" - Еще раз спросил Чжон Сон Гук.

Казалось, его глаза говорили: "Эх, старик. Брить ей брови было определенно лучше!"

"Да, я уверен", — ответил Чже У.

Он тоже считал, что брить ей брови — лучшее наказание, но он согласился нарисовать ей на лице каракули согласно договоренности с Чжин Чхолем.

"Кхм. Я понял."

Чжон Сон Гук выглядел немного подавленным.

"Фух."

С другой стороны, бледное лицо Кан Соль Хи вернуло свой обычный цвет. Вот как чувствуется, когда чудом избегаешь смерти?

По сравнению с выбриванием бровей, рисунок на лице был пустяком — она бы всегда выбирала это. Все, что ей нужно было сделать после, — это стереть рисунок!

«Тогда давайте приступим к наказанию», — сказал Чон Сон Гук.

Когда Чжэ У подошел к Соль Хи, к нему подошел член съемочной группы и вручил ему кисть с чернилами кальмара.

«Это не несмываемый маркер», — сказал Чжэ У полным сожаления голосом.

«Извините. Пожалуйста, отпустите меня», — она сложила руки и умоляла.

«Я понял, так что повернитесь и закройте глаза».

Кан Соль Хи повернулась спиной к камере и закрыла глаза.

Свист, свист.

Чжэ У аккуратно водил кистью и рисовал на ее лице.

Чем больше он двигал кистью, тем громче смеялся актерский состав.

Особенно Чон Сон Гук, который одной рукой схватился за живот, а другой прикрывал рот.

Ддуук.

В какой-то момент Чжэ У перестал водить кистью. Наконец-то он закончил свою работу.

«Я закончил», — сказал Чжэ У.

Его голос звучал бодро.

«Гм, тогда...»

Чон Сон Гук сдержал смех и попытался продолжить эфир.

«Мисс Соль Хи, пожалуйста, откройте глаза и повернитесь».

Кан Соль Хи медленно повернулась.

«О, боже».

«Ха-ха».

Увидев ее лицо, члены съемочной группы либо смеялись, либо были в шоке.

Джин Чхоль тоже прикрыл рот, выражая смех только глазами.

Даже у оператора дернулись губы, хотя он отвечал только за съемку одной Кан Соль Хи.

Посмотрите на нее!

Чжэ У нарисовал ей толстые бакенбарды в форме буквы «L» по обеим сторонам лица! Он даже нарисовал усы и бороду! А рядом с носом — огромные бородавки!

Ее густые брови были соединены чернилами кальмара, образуя толстую монобровь.

И вот...

«Теперь улыбнитесь», — сказал он, и Кан Соль Хи улыбнулась.

А в качестве последнего штриха ее зубы стали черно-белыми!

Именно в этот момент Кан Соль Хи получила свое прозвище «Грязный старик Соль Хи» — титул, который навсегда останется пятном на ее телевизионной карьере.

* * *

Кан Соль Хи продолжила эфир до самого конца с нарисованным на лице рисунком.

Конечно, она сама пока не знала, насколько ужасно выглядит ее лицо.

«Я очень надеюсь, что это станет постоянной программой. Как думаете, возможно ли это?»

Кан Соль Хи произнесла свое заключительное слово.

«Гм. Конечно, возможно. Разве оно не веселое?» — Чон Сон Гук посмотрел на нее и высказал свое заключительное слово.

«Тогда до встречи в следующий раз».

«Увидимся!»

«Снято. Молодцы все».

Пак Джин Чхоль поаплодировал.

Когда съемочная группа начала собираться, раздались такие реплики, как «Хорошая работа», «Спасибо за тяжелую работу» или «Пойдем уберемся и поедем домой».

Кан Соль Хи быстро поискала зеркало.

И...

«Кьяак, мое лицо!»

Эхом раздался крик.

Чжэ У усмехнулся и собрался домой.

«Господин Ога».

Су А подошла к Чжэ У.

«Спасибо за вашу тяжелую работу», — сказал Чжэ У.

«Спасибо за сегодняшний день», — сказала Су А.

«За что?»

«Вот...»

Су А передала ему листок бумаги.

На нем был написан ее код персонажа. В Arth код персонажа выполнял ту же функцию, что и сотовый телефон в реальной жизни.

«Если вы согласны, я бы хотела, чтобы мы подружились».

«Я понял. Давайте как-нибудь сходим на охоту».

«Хорошо. Я буду держать вас за слово!»

Су А помахала рукой и ушла. Чжэ У спрятал листок.

«Может быть, мои долгие 23 года одиночных полетов скоро наконец закончатся...»

Он, конечно, поторопился радоваться раньше времени.

Съемки во многих отношениях оказались весьма интересным опытом.

* * *

С момента съемок «Завоевателя подземелий» прошла неделя.

— Привет, оппа.

Как только он вошел в Arth, Асу прислала ему сообщение.

Если вы знали их код или были зарегистрированы как друзья, то пользователи могли обмениваться сообщениями.

— Привет. Ты сегодня рано зашел.

Канг О и Асу пару раз встречались в течение недели, так что стало намного ближе.

Асу называла Канга О "Оппа", и Канг О говорил с ней в более свободной манере.

- Сегодня мы закончили рано. Так что я отправляюсь в Гнездо Алиши, Паучихи, на охоту. Хе-хе.

- Хорошо. Берегись ее оптических иллюзий.

- Хорошо!

Канг О закончив разговор с Асу и вызвал Эдера.

Пенг!

Скелет в мантии, Эдер, появился.

"Добро пожаловать обратно."

"Да. Давай сегодня поищем в Лакерских горах."

Канг О в основном зарабатывал деньги игрой в игру.

И он особенно был увлечен поиском скрытых подземелий, где он точно находил большие сокровища.

Но даже с его Гиперинтенцией, он не мог находить по скрытому подземелья каждый день.

Хотя он провел прошлую неделю, посещая места, где по его подозрениям могли быть скрытые подземелья, к сожалению, он не нашел ни одного.

Но потом он услышал от мужчины средних лет в Гильдии искателей приключений, что где-то в Лакерских горах находится секретная зона под названием "Пещера, спрятанная ветром".

Поэтому на этот раз он планировал обыскать Лакерские горы.

"Пошли."

"Хорошо."

Канг О и Эдер использовали врата, миновали город Беркура и прибыли прямо в Лакерские горы.

Лакерские горы были обширной местностью, где обитали монстры ниже 100 уровня.

Местность была намного шире, чем подземелье, и было несколько мест, которые ему нужно было обыскать. Также из-за этих факторов здесь было бы сложнее найти скрытое подземелье.

И все же Канг О доверял своей Гиперинтенции. Если здесь действительно было скрытое подземелье, тогда его Гиперинтенция укажет ему на него, даже в этих обширных просторах!

"Хух. На этот раз здесь должно быть скрытое подземелье."

Канг О издали увидел вершину Лакерских гор.

Канг О стоял впереди, его магический меч был пристегнут к спине, а Эдер в мантии шел сзади; они начали взбираться на гору.

В то же время...

За ними наблюдали две пары глаз.

"У нас гости," сказал человек со шрамом на лице, наблюдая за спинами Канга О и Эдера.

У него были красные глаза, признак того, что он убил законопослушного пользователя.

"Ты прав. Это чертовски дорогой меч."

Тощий человек рядом с ним уставился на меч Канга О и облизнул губы. У него тоже были красные глаза.

Их звали Халт и Итар.

Они были ПКР (Игроки-убийцы), злые пользователи, которые убивали других пользователей и крали их предметы или вымогали у них деньги.

[1] Реж[иссер] = Режиссер программы

<http://tl.rulate.ru/book/32777/4006084>